

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE  
du Conseil municipal de DIEPPE  
Hôtel de ville  
Le 9 juillet 2018 – 18 h**

**REGULAR PUBLIC MEETING  
of the DIEPPE City Council  
City hall  
July 9, 2018 – 6:00 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL**

**MINUTES**

Présents : Yvon Lapierre, maire  
Ernest Thibodeau, maire suppléant  
Daniel Allain, conseiller général  
Patricia Arsenault, conseillère générale  
Lise LeBouthilier, conseillère générale  
Jean-Marc Brideau, conseiller  
Jean-Claude Cormier, conseiller  
Ted Gaudet, conseiller  
Roger LeBlanc, conseiller

Marc Melanson, directeur  
général/greffier

Absent : Stéphane Simard, greffier adjoint

- 1. Bienvenue et annonces par le maire**
- 2. Mot d'ouverture**
- 3. Appel à l'ordre**
- 4. Confirmation du quorum par le greffier**
- 5. Déclaration de conflit d'intérêts**

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

- 6. Adoption de l'ordre du jour**

**Proposée par :** Roger LeBlanc  
**Appuyée par :** Jean-Claude Cormier

**Que** l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

**MOTION ADOPTÉE**

- 7. Présentations, requêtes et pétitions**
  - 7.1 Demandes de renseignements des membres du conseil – Service régional de Codiac de la GRC**

- 7.2 Audience publique – modifications aux**

*Réunion ordinaire du conseil tenue le 9 juillet 2018*

Present: Mayor Yvon Lapierre  
Deputy Mayor Ernest Thibodeau  
Counc. at Large Daniel Allain  
Counc. at Large Patricia Arsenault  
Counc. at Large Lise LeBouthilier  
Counc. Jean-Marc Brideau  
Counc. Jean-Claude Cormier  
Counc. Ted Gaudet  
Counc. Roger LeBlanc

Marc Melanson, Chief Administrative  
Officer/ Clerk

Absent: Stéphane Simard, Assistant Clerk

- 1. Welcome and Mayor's Announcements**
- 2. Opening Word**
- 3. Call to Order**
- 4. Confirmation of Quorum by Clerk**
- 5. Conflict of Interests**

No conflicts of interests are declared.

- 6. Adoption of Agenda**

**Moved by:** Roger LeBlanc  
**Seconded by:** Jean-Claude Cormier

**That** the agenda be adopted as presented.

**MOTION CARRIED**

- 7. Presentations, Enquiries and Petitions**
  - 7.1 Enquiries by Council Members – Codiac Regional RCMP**

- 7.2 Public Hearing – Amendment to**

*Regular Council Meeting held on July 9<sup>th</sup>, 2018*

## **conditions – Arrêté de zonage Z-8-41**

André Frenette, directeur du Service de planification et développement, présente les modifications proposées aux conditions de l'arrêté de zonage Z-8-41 et confirme qu'aucune objection n'a été reçue.

### **8. Questions du public**

### **9. Adoption des procès-verbaux**

#### **9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 25 juin 2018**

**Proposée par :** Jean-Claude Cormier  
**Appuyée par :** Jean-Marc Brideau

**Que** le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 25 juin 2018 soit adopté tel que présenté.

**MOTION ADOPTÉE**

### **10. Motions (mémoires) et nominations**

#### **10.1 Administration**

##### **10.1.1 Groupe de travail – révision – rémunération du maire et des conseillers**

**Proposée par:** Ernest Thibodeau  
**Appuyée par:** Roger LeBlanc

**Que** le conseil accepte le mandat visant la création d'un groupe de travail composé de citoyens et de citoyennes, annexé au mémorandum en date du 12 juin 2018, en vue de la révision de la rémunération des membres du conseil municipal et accepte en plus que ledit mandat se termine le 26 octobre 2018.

**MOTION ADOPTÉE**

##### **10.1.2 Autorisation de signature – entente de commandite – UNI Coopération Financière**

**Proposée par:** Patricia Arsenault  
**Appuyée par:** Daniel Allain

**Que** le conseil autorise les signataires municipaux à signer l'entente de commandite conclue entre la

*Réunion ordinaire du conseil tenue le 9 juillet 2018*

## **Conditions – Zoning By-Law Z-8-41**

André Frenette, Planning & Development Dept. Director, presents the proposed amendments to the Zoning By-Law Z-8-41 conditions and confirms no objections have been received.

### **8. Questions by Members of the Public**

### **9. Adoption of Minutes**

#### **9.1 Regular Council Meeting Held on June 25<sup>th</sup>, 2018**

**Moved by:** Jean-Claude Cormier  
**Seconded by:** Jean-Marc Brideau

**That** the minutes of the Regular Council Meeting held on June 25<sup>th</sup>, 2018, be adopted as presented.

**MOTION CARRIED**

### **10. Motions (Memorandums) and Nominations**

#### **10.1 Administration**

##### **10.1.1 Working Group – Revision – Remuneration of the Mayor and Councillors**

**Moved By:** Ernest Thibodeau  
**Seconded By:** Roger LeBlanc

**That** Council accept the mandate for the creation of a working group of citizens, attached to the memorandum dated June 12<sup>th</sup>, 2018, for the revision of the Municipal Council members' remuneration and further accept said mandate ends October 26<sup>th</sup>, 2018.

**MOTION CARRIED**

##### **10.1.2 Signing Authority – Sponsorship Agreement – UNI Coopération Financière**

**Moved By:** Patricia Arsenault  
**Seconded By:** Daniel Allain

**That** Council authorize the municipal signing officers to sign the sponsorship agreement

*Regular Council Meeting held on July 9<sup>th</sup>, 2018*

Ville de Dieppe et UNI Coopération financière en vue de la campagne de financement du complexe communautaire intergénérationnel.

**MOTION ADOPTÉE**

## 10.2 Culture, loisirs et vie communautaire

### 10.2.1 Partenariat – Académie Sports-Arts-Études

**Proposée par:** Ted Gaudet

**Appuyée par:** Ernest Thibodeau

**Que** le conseil accorde son appui à l'Académie Sports-Arts-Études dans le cadre de sa première année d'activités, soit du 1<sup>er</sup> septembre 2018 au 31 août 2019, comme suit :

- en accordant le taux de location de glace « jeunesse accréditée » les soirées et les fins de semaine, au besoin;
- en accordant une location d'espace pour entreposage au Centre Arthur-J.-LeBlanc au coût de 5 \$/pi<sup>2</sup>, pour un total de 120 pi<sup>2</sup>;
- en permettant le stationnement d'un minibus au Centre aquatique et sportif de Dieppe pour la période du 10 juillet 2018 au 31 août 2019; et
- en accordant cinq espaces de bande publicitaire au Centre Arthur-J.-LeBlanc pour la revente.

**MOTION ADOPTÉE**

## 10.3 Ingénierie

### 10.3.1 Adjudication de marché – asphaltage – stationnement temporaire – hôtel de ville

**Proposée par:** Jean-Marc Brideau

**Appuyée par:** Jean-Claude Cormier

**Que** le conseil adjuge le marché visant le projet intitulé « Stationnement de l'hôtel de ville » au soumissionnaire le moins-disant, soit *Modern Construction (1983) Limited*, au coût de 197 857,50 \$ (plus TVH), et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 3-3-35-58-7642 (Budget d'immobilisation général – Stationnement – 200, rue Champlain).

**MOTION ADOPTÉE**

## 10.4 Ressources humaines

*Réunion ordinaire du conseil tenue le 9 juillet 2018*

between the City of Dieppe and *UNI Coopération financière* pertaining to the intergenerational community complex fundraising campaign.

**MOTION CARRIED**

## 10.2 Culture, Leisure & Community Life

### 10.2.1 Partnership – Atlantic Sports-Arts-Education Academy

**Moved By:** Ted Gaudet

**Seconded By:** Ernest Thibodeau

**That** Council support the Atlantic Sports-Arts-Education Academy for its first year of operation, from September 1<sup>st</sup>, 2018, to August 31<sup>st</sup>, 2019, as follows:

- by charging the “Youth Accredited” ice rental rate on evenings and weekends, when necessary;
- by granting a storage space rental at the Arthur-J.-LeBlanc Centre at the cost of \$5/sq. ft., for a total of 120 sq. ft.;
- by allowing the parking of a minibus at the Dieppe Aquatic and Sports Centre for the July 10th, 2018, to August 31st, 2019, period; and
- by granting five board advertising spaces at the Arthur-J.-LeBlanc Centre for resale.

**MOTION CARRIED**

## 10.3 Engineering

### 10.3.1 Tender Award – Asphaltting – Temporary Parking Lot – City Hall

**Moved By:** Jean-Marc Brideau

**Seconded By:** Jean-Claude Cormier

**That** Council award the contract for the project entitled “City Hall Parking Lot” to the lowest bidder, being *Modern Construction (1983) Limited*, at the cost of \$197,857.50 (plus HST), and authorize this expenditure be defrayed from account No. 3-3-35-58-7642 (General Capital Budget – Parking Lot – 200 Champlain St.).

**MOTION CARRIED**

## 10.4 Human Resources

*Regular Council Meeting held on July 9<sup>th</sup>, 2018*

#### **10.4.1 Renouvellement – régime d'assurance collective**

**Proposée par:** Daniel Allain  
**Appuyée par:** Roger LeBlanc

**Que** le conseil autorise le renouvellement du régime d'assurance collective et de la couverture de mise en commun avec Assumption Vie, selon les modalités formulées dans la lettre et le tableau soumis par la firme *Services Financiers Goguen Champlain Financial Services Inc.* en juin 2018, pour la période du 1<sup>er</sup> août 2018 au 31 juillet 2019, au coût estimé de 1 364 700 \$.

**Que** le conseil autorise en plus le renouvellement du régime d'assurance vie accidentelle avec *RBC Assurances* au taux mensuel de 0,028 \$/1 000 \$.

**MOTION ADOPTÉE**

#### **10.5 Travaux publics**

##### **10.5.1 Adjudication de marché – fourniture et livraison de pierre concassée et de sable**

**Proposée par:** Lise LeBouthillier  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Que** le conseil adjuge le marché intitulé « Fourniture et livraison de pierre concassée et de sable pour la période du 10 juillet 2018 au 31 mai 2021 » aux soumissionnaires les moins-disants suivants, conformément à leurs propositions respectives :

- que la pierre concassée 0-31,5 mm, la pierre concassée 0-19 mm et le sable pour le contrôle de la glace, livrés au Centre des opérations de la Ville de Dieppe, soient achetés de *MacDonald Paving Construction Limited*;

- que la pierre concassée 5-20 mm et l'enrochement R-25, livrés au Centre des opérations de la Ville de Dieppe, soient achetés de *Dexter Construction Limited*; et

- que l'enrochement R-5, livré au Centre des opérations de la Ville de Dieppe, soit acheté de *Graystone Quarries Inc.*

**MOTION ADOPTÉE**

*Réunion ordinaire du conseil tenue le 9 juillet 2018*

#### **10.4.1 Renewal – Group Insurance Plan**

**Moved By:** Daniel Allain  
**Seconded By:** Roger LeBlanc

**That** Council authorize the renewal of the group insurance plan and the pooled coverage with Assumption Life as per the terms outlined in the letter and table submitted by *Services Financiers Goguen Champlain Financial Services Inc.* in June 2018, for the period starting August 1<sup>st</sup>, 2018, to July 31<sup>st</sup>, 2019, at the estimated cost of \$1,364,700.

**That** Council further authorize the renewal of the accidental life insurance plan with *RBC Insurance* at a monthly rate of \$0.028 per \$1,000.

**MOTION CARRIED**

#### **10.5 Public Works**

##### **10.5.1 Tender Award – Supply and Delivery of Crushed Stone and Sand**

**Moved By:** Lise LeBouthillier  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**That** Council award the tender entitled “Supply and Delivery of Crushed Stone and Sand for the July 10<sup>th</sup>, 2018, to May 31<sup>st</sup>, 2021, period” to the following lowest bidders, pursuant to their respective proposals:

- that the 0-31.5 mm crushed stone, the 0-19 mm crushed stone, and the sand for ice control, delivered to the Dieppe Operations Centre, be purchased from *MacDonald Paving Construction Limited*;

- that the 5-20 mm crushed stone and the R-25 riprap, delivered to the Dieppe Operations Centre, be purchased from *Dexter Construction Limited*; and

- that the R-5 riprap, delivered to the Dieppe Operations Centre, be purchased from *Graystone Quarries Inc.*

**MOTION CARRIED**

*Regular Council Meeting held on July 9<sup>th</sup>, 2018*

## 11. Arrêtés municipaux

### 11.1 Arrêté A-8(2018) – régime de retraite pour les employés de la Ville de Dieppe

#### 11.1.1 1<sup>re</sup> lecture – TITRE

**Proposée par:** Roger LeBlanc  
**Appuyée par:** Jean-Claude Cormier

**Que** l'Arrêté A-8(2018) concernant le régime de retraite pour les employés de la Ville de Dieppe, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en première lecture.

**MOTION ADOPTÉE**

#### 11.1.2 2<sup>e</sup> lecture – TITRE

**Proposée par:** Roger LeBlanc  
**Appuyée par:** Jean-Claude Cormier

**Que** l'Arrêté A-8(2018) concernant le régime de retraite pour les employés de la Ville de Dieppe, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en deuxième lecture.

**MOTION ADOPTÉE**

### 11.2 Arrêté C-1 – arrêté portant sur la circulation routière et du stationnement

#### 11.2.1 1<sup>re</sup> lecture – TITRE

**Proposée par:** Patricia Arsenault  
**Appuyée par:** Jean-Marc Brideau

**Que** l'Arrêté C-1 portant sur la circulation routière et du stationnement, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en première lecture.

**MOTION ADOPTÉE**

#### 11.2.2 2<sup>e</sup> lecture – TITRE

**Proposée par:** Patricia Arsenault  
**Appuyée par:** Jean-Marc Brideau

**Que** l'Arrêté C-1 portant sur la circulation routière et du stationnement, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en deuxième lecture.

**MOTION ADOPTÉE**

## 11. Municipal By-Laws

### 11.1 By-Law A-8(2018) – Respecting the Pension Plan for the Employees of the City of Dieppe

#### 11.1.1 1<sup>st</sup> Reading – TITLE

**Moved By:** Roger LeBlanc  
**Seconded By:** Jean-Claude Cormier

**That** By-Law A-8(2018) respecting the pension plan for the employees of the City of Dieppe, read by title only, be adopted in first reading.

**MOTION CARRIED**

#### 11.1.2 2<sup>nd</sup> Reading – TITLE

**Moved By:** Roger LeBlanc  
**Seconded By:** Jean-Claude Cormier

**That** By-Law A-8(2018) respecting the pension plan for the employees of the City of Dieppe, read by title only, be adopted in second reading.

**MOTION CARRIED**

### 11.2 By-Law C-1 Relating to Traffic and Parking

#### 11.2.1 1<sup>st</sup> Reading – TITLE

**Moved By:** Patricia Arsenault  
**Seconded By:** Jean-Marc Brideau

**That** By-Law C-1 relating to traffic and parking, read by title only, be adopted in first reading.

**MOTION CARRIED**

#### 11.2.2 2<sup>nd</sup> Reading – TITLE

**Moved By:** Patricia Arsenault  
**Seconded By:** Jean-Marc Brideau

**That** By-Law C-1 relating to traffic and parking, read by title only, be adopted in second reading.

**MOTION CARRIED**

**11.3 Arrêté C-26 autorisant la Ville de Dieppe à fermer de manière permanente le chemin Marsh**

**11.3 By-Law C-26 Authorizing the City of Dieppe to Permanently Close Marsh Road**

**11.3.1 1<sup>re</sup> lecture – TITRE**

**11.3.1 1<sup>st</sup> Reading – TITLE**

**Proposée par:** Jean-Claude Cormier  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Moved By:** Jean-Claude Cormier  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**Que** l'Arrêté C-26 autorisant la Ville de Dieppe à fermer de manière permanente le chemin Marsh, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en première lecture.

**That** By-Law C-26 authorizing the City of Dieppe to permanently close Marsh Road, read by title only, be adopted in first reading.

**MOTION ADOPTÉE**

**MOTION CARRIED**

**11.3.2 2<sup>e</sup> lecture – TITRE**

**11.3.2 2<sup>nd</sup> Reading – TITLE**

**Proposée par:** Jean-Claude Cormier  
**Appuyée par:** Patricia Arsenault

**Moved By:** Jean-Claude Cormier  
**Seconded By:** Patricia Arsenault

**Que** l'Arrêté C-26 autorisant la Ville de Dieppe à fermer de manière permanente le chemin Marsh, dont le titre seulement a été lu, soit adopté en deuxième lecture.

**That** By-Law C-26 authorizing the City of Dieppe to permanently close Marsh Road, read by title only, be adopted in second reading.

**MOTION ADOPTÉE**

**MOTION CARRIED**

**12. Avis de motion**

**12. Notice of Motion**

**13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil**

**13. Enquiries and Announcements by Members of Council**

**14. Levée de la réunion**

**14. Adjournment**

La réunion est levée à 19 h 19.

The meeting is closed at 7:19 p.m.

---

Yvon Lapierre  
Maire / Mayor

---

Marc Melanson  
Greffier / Clerk